

COLLECTION DU DOMAINE PUBLIC

ARLEQUIN MAHOMET

LESAGE

Comédie — 1714

RÉPLIQUE · TEXTE INTÉGRAL LIBRE & GRATUIT

NOTE D'ÉDITION & DOMAINE PUBLIC

*Cette œuvre dramatique appartient au **Domaine Public** universel. Libre de droits patrimoniaux, elle peut être lue, montée sur scène, imprimée et partagée en toute liberté.*

À propos de cette édition

Conçue pour le travail du comédien et la pratique du plateau, cette édition privilégie la lisibilité et l'aisance de mémorisation :

- **Confort de lecture** : Justification courte au fer à gauche pour alléger l'effort visuel et sécuriser le retour du regard.
- **Distinction immédiate** : Répliques en **Cormorant Garamond** et didascalies en **Inter**, évitant toute confusion à voix haute.
- **Repérage scénique** : Numérotation discrète toutes les 5 lignes et marges aérées de 20 mm pour les annotations de jeu.

L'application Réplique

Cette édition vous est offerte par **Réplique**, l'outil d'apprentissage des textes créé pour les comédiens et les metteurs en scène.

L'application vous accompagne dans l'apprentissage de vos rôles grâce à un parcours progressif (textes à trous, masquage par initiale, récitation au micro) et un **mode Italienne** qui vous donne la réplique au bon tempo, secondé par un souffleur discret en cas d'hésitation.

Répétez vos textes et retrouvez nos éditions sur

www.replique.pro

PERSONNAGES

ARLEQUIN	40 répliques
LA SUIVANTE DE LA PRINCESSE	22 répliques
Roi	13 répliques
LA PRINCESSE	8 répliques
LE PRINCE DE PERSE	8 répliques
BOUTBEKIR	7 répliques
KAM	4 répliques
DAHI	3 répliques

*Personnages muets & suite : QUATRE ARCHERS, LE ROI DE BASRA, LE KAM DES
TARTARES, TROUPE D'ESCLAVES ET D'EUNUQUES*

SOMMAIRE

☞ Cliquez sur un acte pour y accéder directement

ARLEQUIN MAHOMET	5
-------------------------------	----------

ARLEQUIN MAHOMET

SCÈNE PREMIÈRE

(Air 78 : Or écoutez, Petits et Grands.)

ARLEQUIN *(seul)*

Ô Sort ! Ô Devins ennemis !
Dans quel état m'avez-vous mis :
J'ai voulu téter du commerce ;
J'ai gagné du bien dans la Perse ;
Mais la chance hélas ! a tourné !
Enfin, me voilé ruiné.

5

SCÈNE II

Arlequin, Dahi.

(Air 42 : Duont, mon ami.)

DAHI

Je reviens a regret,
Ami, vous instruire
De ce qu'en secret
On m'est venu dire

10

Vos créanciers en ce jour
Veulent vous jouer d'un tour.

ARLEQUIN (*soupirant*)

Ouf !

(*Air précédent.*)

DAHI

Vous les connaissez
Trompez leur envie.

15

ARLEQUIN

Seigneur, c'est assez.
Je vous remercie.

DAHI (*s'en allant*)

Adieu. Soyez assez fin
Pour éluder leur dessein.

SCÈNE III

(*Air 77 : Monsieur Lapalisse est mort.*)

ARLEQUIN (*seul*)

Marchands, qui dans pareil cas,
Êtes bien sortis d'affaire
Pour vous tirer d'embarras,
Comment avez-vous pu faire ?

20

SCÈNE IV

Arlequin, Boubekir.

BOUBEKIR *(après avoir mis à terre un coffre qu'il avait sur ses épaules)*

Depuis trois jours que je suis dans Surate,
J'ai su, Seigneur, par quelques Commerçants
Qu'on doit dans peu mettre sur vous la patte,
Et vous jeter dans les fers pour longtemps.

25

ARLEQUIN

Hoïmé !

(Air 50 : J'ai fait souvent résonner ma musette.)

BOUBEKIR

Si vous craignez pareille destinée,
Dites-le moi ; parlez confidemment.
Je puis, Seigneur, et dès cette journée,
Vous dérober à l'emprisonnement.

30

(Air 5 : Quand le péril est agréable.)

ARLEQUIN

Non, non, cela n'est pas possible.
Sans doute on me fait observer ;
Et vous ne sauriez me sauver,
Sans me rendre invisible.

35

(Air 22 : Le fameux Diogène.)

BOUBEKIR

J'ai fait une machine
Qu'on peut nommer divine,
C'est un coffre volant.
Avec cet équipage,
Sans péril on voyage.

40

(Même air.)

ARLEQUIN

L'ouvrage est excellent.
Mais n'est il point magique ?

*(Boubekir va chercher son coffre, sur lequel sont peints des groupes de nuages
et un croissant. Il fait entrer Arlequin dedans, en lui disant :)*

(Air 30 : Lanturlu.)

BOUBEKIR

Non, non, de Mécanique
C'est un ouvrage pur.
Entrez dans ma brouette,
Et faites une traite,
Pour en être plus sûr.
Je vais vous apprendre
Comme il faut monter,
Comme il faut descendre,
Ou vous arrêter,
De quel côté prendre,
Et voler comme un perdu.

45

50

(Arlequin fait l'essai du coffre. Il en est charmé. Il le baise, embrasse Boubekir et dit dans l'excès de son admiration :)

(Air 20 : Du cap de Bonne-espérance.)

ARLEQUIN

Laturlu, lanturlur, lanturelu.
À la charmante brouette !
Je l'accepte volontiers.
Je pourrai par ma retraite
Payer tous mes créanciers.

55

BOUBEKIR

C'est une des sept Merveilles.
J'en veux fournir de pareilles
À tous les Banqueroutiers.

60

ARLEQUIN

Il en a donc des milliers.

BOUBEKIR *(sur le ton des deux derniers vers)*

J'en ai fait provision
Pour Paris et pour Lyon.

65

(Air 25 : Allons, gai.)

ARLEQUIN

Un si précieux coffre
Vaut mieux que tout mon bien.

BOUBEKIR

Cependant, je vous l'offre,
Si vous vouliez, pour rien.

(Boubekir se retire en faisant des façons pour recevoir une bourse qu'Arlequin lui donne.)

ARLEQUIN

Allons, gai,
D'un air gai, etc.

70

SCÈNE V

(Il s'occupe à munir son coffre de provisions. Il y met du fromage, des cervelats, du vin etc. jusqu'à un pot de chambre. À peine y-a-t-il mis toutes ces choses, qu'il arrive chez lui des Archers pour le prendre. Il se jette dans la machine en disant :)

(Air 65 : Voici les Dragons qui viennent.)

ARLEQUIN

Voici les Archers qui viennent,
Vite sauvons-nous...

SCÈNE VI

Arlequin, Quatre Archers.

(Arlequin se lève a quinze pied de terre et se faisant voir aux archers chante :)

(Reprise de l'Air 75 : Un petit moment plus tard.)

(Les Archers tirent leurs épées. Ils le menacent ; mais Arlequin, se voyant hors de péril les incite. Il leur crache au visage et vide sur eux son pot de chambre. Ensuite, il disparaît. Le Archers le suivent des yeux et se retirent fort étonnés du prodige qui leur enlève leur proie.)

(Le théâtre change en cet endroit et représente un bois et un château dans l'enfoncement. Un jeune Prince paraît appuyé contre un arbre dans l'attitude d'un homme accablé de douleur.)

ARLEQUIN

Un petit moment trop tard
La justice est venue...

75

SCÈNE VII

(Air 19 : Ne m'entendez-vous pas.)

(On voit dans ce temps-là parler le coffre d'Arlequin qui s'arrête en l'air.)

LE PRINCE DE PERSE *(seul)*

Reste-t-il quelque espoir,
Après cette traverse ?
Triste Prince de Perse,
Meurs ; que ton désespoir
T'enseigne ton devoir.

80

SCÈNE VIII

Le Prince, Arlequin.

(Air 43. Je ne suis pas si Diable.)

LE PRINCE *(sans apercevoir le coffre)*

Ciel ! Que viens-je d'apprendre !
Ah ! Quel nouveau malheur !
Ai-je bien pu l'entendre,
Sans mourir de douleur !
épris de ma Princesse
Un Kam la vient, dit-on
Ravir à ma tendresse.

85

ARLEQUIN *(à part en descendant de son coffre en s'approchant du Prince)*

C'est un fripon.

(Air 36 : Malheureuse journée.)

(Il tire son poignard.)

(Il lève le bras pour se percer. Arlequin l'arrête et lui dit :)

LE PRINCE *(sans apercevoir Arlequin)*

Que de cet hyménée,
Mon amour malheureux,
Prévienne la journée
Par un coup généreux.
Qu'ici ce fer finisse
En ce moment mes jours.
Reçois ce sacrifice
Objet de mes amours.

90

95

(Air 35 : Tes beaux yeux, ma Nicole.)

ARLEQUIN

Que votre Seigneurie
Modère ses transports.
Quittez la sotte envie
De voir les sombres bords.
Je prends votre tendresse
Sous ma protection ;
Et de votre Maîtresse
Bientôt je vous fais don.

100

(Air 77 : Monsieur Lapalisse est mort.)

LE PRINCE

Vous qui d'un espoir si doux
Flattez ma mourante vie,
Eh ! Sur quoi le fondez-vous ?

105

ARLEQUIN

Parbleu sur mon industrie.

(Air 137 : Sommes nous pas trop heureux.)

LE PRINCE

Un Kam que j'ai pour rival,
Veut m'enlever ma maîtresse :
Aurez-vous assez d'adresse
Pour parer ce coup fatal ?

110

ARLEQUIN

Oui morbleu.

LE PRINCE

Cette promesse
Dissipe un peu mon effroi.
Si je vous dois ma Princesse,
Ami, disposez de moi.

115

(Air 9 : Quel plaisir de voir Claudine.)

ARLEQUIN

Ça, je vais de ce pas même...

LE PRINCE

Mais par quelle invention ?...

(Ils s'en vont tous deux. Le Théâtre change et représente les jardins du Roi de Basra, où la Princesse se promène avec sa suivante à l'entrée de la nuit.)

ARLEQUIN

Suivez moi. Le stratagème
Naîtra de l'occasion.

120

SCÈNE IX

La Princesse, La Suivante.

(Air 1 : Réveillez-vous belle Endormie.)

(Air 4 : Comme un coucou que l'amour presse.)

LA SUIVANTE

Cent fois soit maudit l'Astrologue
Qui, quand vous reçûtes le jour,
Nous prédit d'un air pédagogue
Que l'Amour vous jouait d'un tour. 125
Selon lui, c'est dans cette année
Qu'un homme doit vous attraper :
Du moins jusqu'à cette journée,
Nul encor n'a pu vous tromper.

(Air 18 : Branle de Metz.)

LA PRINCESSE

Cependant, le Roi mon père 130
Craint ce que l'on a prédit ;
Et, pour mettre son esprit
En repos sur cette affaire
Il prétend lier mon sort
Au fort d'un sexagénaire, 135
Que je hais plus que la mort.

(Air 56 : Pour passer doucement le vie.)

LA SUIVANTE

Le Roi votre père a tort.
Le Ciel, ô Princesse adorable
Vous devait un dessin plus doux
Et le Prince le plus aimable 140
Est à peine digne de vous.

SCÈNE X

La Princesse, La Suivante, Arlequin, en l'air dans son coffre.

(Air 45 : Je ne veux point troubler votre ignorance.)

LA PRINCESSE

Quoi, faudra-t-il, malgré ma répugnance,
Avec le Kam vivre jusqu'au trépas !

LA SUIVANTE *(levant les mains au Ciel)*

Ô Mahomet, de cette violence
Daigne sauver cet objet plein d'appas.

145

(Il n'a pas sitôt chanté ce vers, qu'il disparaît. La Princesse et sa Suivante sont fort étonnées d'avoir entendu ces paroles. La Suivante croit que c'est Mahomet qui les a prononcées, et saisie d'une sainte horreur, elle dit à la Princesse.)

ARLEQUIN *(en l'air, et prenant de cette apostrophe occasion de passer pour Mahomet, dit sur le ton du dernier vers)*

Oh le vieux Kam, ma foi, ne l'aura pas.

(Air 31 : La faridondaine.)

LA SUIVANTE

Vous voyez que c'est Mahomet,
Qui pour vous s'intéresse.

LA PRINCESSE

C'est peut-être quelque follet,
Qui trompe ma tendresse.

150

ARLEQUIN

Non, c'est Mahomet tout de bon ;
La fandondaine,
La faridondon.
Le Kam fera votre mari,
Biribi,
À la façon de Barbari,
Mon ami.

155

(Air 44 : J'entends déjà le bruit des armes.)

LA SUIVANTE

Accordez-nous votre assistance,
Grand Prophète des Musulmans ;
Donnez-nous en une assurance,
Qui rende le calme a nos sens ;
Et daignez de votre présence
Nous honorer dans ces moments.

160

(Air 155 : D'Atys.)

(Bis.)

(Arlequin descend dans un bosquet épais où il laisse son coffre. Il approche de la Princesse, qui lui dit avec étonnement :)

ARLEQUIN

Allons, allons, accourez tous.
Mahomet va descendre.

165

(Air 40 : Si dans le mal qui me possède.)

LA PRINCESSE

Vous, Mahomet ! Quelle jeunesse !

(Air 7 : Tu croyais, en aimant Colette.)

(Arlequin à la faveur d'une lanterne sourde présente à la Princesse le portrait du Prince de Perse, en lui disant :)

(Air 21 : Laire-la, laire-lon-laine.)

(La Princesse, après avoir considéré un moment le portrait, se le laisse arracher par sa Suivante qui dit :)

ARLEQUIN

Suivant les temps suivant les lieux
J'ai l'air jeune, ou je parais vieux.

Bientôt vous verrez, ma Princesse,

Le grand Prophète Musulman

170

Plus barbu que le Roi Priam.

Je romprai votre mariage ;

Je rouerai le vieux Kam de coups.

Je veux plus faire : je m'engage

é vous donner un autre époux.

175

C'est le fils d'un grand Souverain

Que vous recevez de ma main.

Voyez les traits de ce compère.

Laire-la, laire lan laire

Laire la,

180

Laire lan-la.

(Air 47 : Robin, turelure lure.)

LA SUIVANTE

Voilé d'un Prince joli
Le portrait en miniature.

ARLEQUIN

Tudieu ! C'est un dégourdi,
Turelure.

185

(Bas à Arlequin, et lui montrant sa maîtresse.)

(Air 91 : Ô gué, lon-la, lan-laïre.)

LA SUIVANTE

On le voit é la peinture,
Robin, turelure lure.
Elle le trouve aimable
Sans dire mot.

ARLEQUIN

C'est, je me donne au Diable :
Son vrai ballot.

190

LA SUIVANTE

Je prévois, aux grâces qu'il a,
Que cet enfant-lé
Voudra bien cela.

ARLEQUIN

Ô gué, lon-lé,
Lan laïre,

195

Ô gué, lon-la.

(Air 17 : Menuet d'Hésione.)

ARLEQUIN *(cajoland la Princesse)*

Expliquez-vous, belle brunette,
Que dit le coeur pour ce grivois ?

LA PRINCESSE

Puis-je mieux faire, grand Prophète,
Que d'applaudir à votre choix ?

200

(Air 9 : Quel plaisir de voir Claudine.)

(À part.)

(Haut.)

ARLEQUIN

Vous voulez-donc bien mignonne...
Peste ! Quel friand minois !
Le Prophète sent, friponne,
Qu'il s'échauffe en son harnois.

205

(Air 14 : Voulez-vous savoir qui des deux.)

LA SUIVANTE

Malgré toutes les voluptés,
Et toutes les félicités
De votre séjour délectable,
Je crois, (mais je puis m'abuser)

Qu'en ce monde une femme aimable
Pourrait fort bien vous amuser.

210

(Air 25 : Allons, gai.)

ARLEQUIN

Ce grand air de Déesse,
Et ce charmant souris,
Me font, je le confesse,
Oublier mes Houris.
Allons, gay,
D'un air gay, etc.

215

(Air 27 : Et zon, zon, zon.)

LA SUIVANTE

Ont-elles plus d'appas ?

ARLEQUIN

Elles sont moins gentilles ;
Mais, diable, j'en fais cas ;
Elles sont toujours filles.
Et zon, zon, zon,
Lisette, Lisette,
Et zon, zon, zon,
Lisette, la Lison.

220

225

(Air 10 : Mon père, je viens devant vous.)

LA SUIVANTE *(flattant Arlequin)*

Puisque Mahomet ici bas

Vient pour y faire un hyménée,
Il ne me refusera pas
De joindre aussi ma destinée
À celle de quelque garçon
J'en veux un de votre façon.

230

(Air 53 : Ce n'est point par effort qu'on aime.)

ARLEQUIN

Un brunet toujours prêt à rire
Dés demain sera ton époux.
J'entends du bruit. Je me retire.

LA PRINCESSE

Ne vous éloignez pas de nous.

235

ARLEQUIN

Non. Mais au Roi vous pouvez dire
Que je veux disposer de vous.

SCÈNE XI

La Princesse, La Suivante, La Roi, La Kam.

(Air 2 : Quand je tiens de ce jus d'Octobre.)

(présentent le Kam à la Princesse)

LE ROI *(présentent le Kam à la Princesse)*

Ma fille, recevez l'hommage
D'un coeur qui vous est destiné.

LA SUIVANTE (*d'un ton ironique*)

Oh ! Le gracieux personnage
Que vous nous avez amené !

240

(*Air 27 : Et zon, zon, zon.*)

(*à la Princesse*)

LE KAM (*à la Princesse*)

Que je prends de plaisir
é vous voir si gentille !
Je sens un grand désir
D'entrer dans la famille.
Et zon, zon, zon,
Lisette, la Lisette,
Et zon, zon, zon,
Lisette, la Lison.

245

(*Air 13 : La Joconde.*)

LA SUIVANTE (*au roi ironiquement*)

Vous ne pouviez choisir, Seigneur,
Un gendre plus aimable ;
Il est fait pour toucher un coeur.

250

LA PRINCESSE (*à part*)

Qu'il est désagréable !

LA SUIVANTE

Mais le Prophète Mahomet,

é cet hymen contraire,
Vient de nous déclarer tout net
Qu'il prétend le défaire.

255

(Air 22 : Le Fameux Diogène.)

LE ROI *(avec étonnement)*

Que dites-vous, ma mie ?
Parlez. Moi, je vous prie,
Un peu plus clairement.
Ce discours m'inquiète :
Vous avez au Prophète
Parlé ?...

260

(Air 11 : On n'aime point dans nos forêts.)

LA SUIVANTE

Dans ce moment.
Du Prince de Perse, dit il,
Je fais l'époux de la Princesse
C'est un Prince galant, gentil,
Digne en un mot de ma maîtresse.

265

(Air 5 : Quand le péril est agréable.)

(À la suivante.)

LE ROI

Tout cela ne sent rien de bon :
Ce Mahomet est un fripon.
Quoi, malgré ma garde nombreuse,
Malgré tous mes soins cette nuit

270

Un fourbe ici s'est introduit !
Crains pour toi, malheureuse.

(Même air.)

LE KAM

Oui, vous avez raison Beau-père,
Mahomet est un scélérat.

275

LA SUIVANTE *(effrayée de ce blasphème)*

Ah n'attirez point sur l'état
Sa terrible colère !

(Air 49 : Jardinier ne vois-tu pas.)

(Au Kam.)

LE ROI *(irrité contre la suivante)*

Vous osez d'un suborneur
Appuyer l'indolence !
Cherchons ce larron d'honneur.
Cherchons ; tirons en Seigneur,
Vengeance, vengeance vengeance.

280

(Le Roi et le Kam le sabre à la main cherchent partout le faux Mahomet qui paraît en l'air, et qui de son coffre décharge sur la tête du Kam des coups de batte en chantant aussi.)

LE KAM RÉPÈTE LE DERNIER VERS

Vengeance, vengeance vengeance.

ARLEQUIN

Vengeance, vengeance, vengeance.

285

(Air 10 : Poursuivons jusqu'au trépas.)

(Ils continuent à chercher le faux Prophète, qui jette sur eux quantité de pétards et d'autres feux d'artifice qui enflamment l'air. On voit en même temps Arlequin dans sa machine qui traverse le théâtre. Il a un pourpoint noir avec un turban et une longue barbe blanche. Le Roi et le Kam sont frappés de cette apparition ; et la Suivante profitant de la crainte dont elle voit le Roi saisi lui dit :)

LE ROI ET LE KAM *(ensemble)*

Exterminons aujourd'hui
Ce coquin qui nous outrage ?
Exerçons sur lui
Toute notre rage.

(Air 55 : Vous, qui vous moquez par vos ris.)

LA SUIVANTE

Au lieu d'offenser Mahomet,
Faites ce qu'il désire ;
Vous verrez un bonheur parfait
Régner dans votre Empire.

290

(Au Kam.)

(Air 61 : Les Trembleurs.)

LE ROI

Hé bien, j'y consens : C'en en fait.

Il faut donc me dédire.

295

Prince, notre résistance

N'est qu'une vaine défense

Et vous voyez qu'elle offense

Le Patron des Musulmans.

Allez. Croyez-moi, mon frère,

300

N'irritons point sa colère

Il faut, pour le satisfaire

Rompre nos engagements.

(Air 33 : La verte jeunesse.)

(Le Kam fait la révérence au Roi et à la Princesse, et s'en va.)

LE KAM *(en se frottant les épaules)*

Tout franc, votre fille

était bien mon fait ;

305

Et j'étais un drille...

Mais votre valet :

Puisque le Prophète

En agit ainsi,

Je vais, sans trompette,

310

Déloger d'ici.

SCÈNE X

Le roi, La Princesse, La Suivante.

(Air 4 : Comme un coucou que l'amour presse.)

LA SUIVANTE *(apostrophant Mahomet)*

Mahomet, que ton courroux cesse,

On a suivre tes volontés :
Tu vois que notre Roi s'empresse
À reconnaître tes bontés.

315

(Air 15 : Je ne suis né ni Roi, ni Prince.)

LE ROI *(apostrophant aussi Mahomet)*

Ma sacrilège résistance
N'excitera plus ta vengeance.
Par Médine j'en fais serment,
Ville où les musulmans fidèles,
Avec un saint empressement,
Vont voir tes dépouilles mortelles.

320

SCÈNE X

II ET DERNIÈRE. Le Roi, La Princesse, La Suivante, Arlequin, Le Prince de Perse.

*(Arlequin, qui a tout entendu profitant de la disposition où il voit l'esprit du
Roi sort d'un bosquet où il a transporté le Prince de Perse s'avance avec lui
vers le Monarque.)*

(Air 8 : Je reviendrai demain au soir.)

LE ROI *(se jetant aux pieds du Faux Mahomet)*

Vous me voyez à vos genoux.

(Bis.)

ARLEQUIN

Bon Roi relevez-vous.

LE ROI

Moi, qui vous ai tant offensé...

(Bis.)

(Promenant le Prince.)

(Air 2 : *Quand je tiens de ce jeu d'Octobre.*)

(Air 3 : *Réveillez-vous, belle Endromie.*)

ARLEQUIN

Laissons-la le passé.

325

Voici l'époux de votre fille.

Du Roi de Perse unique fils.

Pour recruter votre famille

Il a le mérite requis.

Ne l'acceptez-vous pas pour gendre ?

330

LE ROI

Je le reçois de tout mon cœur.

De votre main on doit tout prendre.

(Le Prince de Perse tombe aux du genoux du Roi de Basra, qui l'embrasse.)

ARLEQUIN

Oui, foi de Prophète d'honneur.

(Air 53 : *Ce n'est point par effort qu'on aime.*)

LE ROI

Héritier d'un célèbre Empire,
Pour moi quelle félicité !...

335

LE PRINCE

Grand Roi, que ne pouvez-vous lire,
Dans le coeur d'un Prince enchanté.

LE ROI *(à la Princesse)*

Avec plaisir tu dois souscrire
Ma fille, à ce charmant traité.

(Air 65 : Voici les Dragons qui viennent.)

LA SUIVANTE *(au Roi)*

Oh ! Sans peine à cette affaire
Son coeur se résout !

340

LA PRINCESSE

J'y consens pour satisfaire
Le grand Prophète et mon père.

(Bis.)

ARLEQUIN

Et vous itou.

(Air 3 : Bannissons d'ici l'humeur noire.)

LE ROI

Que cette nuit on chante, on danse.

345

LA SUIVANTE

Mahomet, dédaignerez-vous
D'honorer de votre présence
L'hymen de ces jeunes époux ?

(Air 26 : Talarire.)

ARLEQUIN

Non, vraiment ; et je veux, Poulette
Être sur terre ton mari.

350

LA SUIVANTE

Que dites-vous, ô grand Prophète !

ARLEQUIN

Tu me serviras de Hourì.

LA SUIVANTE *(lui passant la main sur la barbe)*

Le grand Mahomet aime é rire.

(Une troupe d'esclaves et d'eunuques viennent former une danse qui finit la pièce.)

ARLEQUIN

Tarelire, talaleri, talalerire.